

1895-06-12

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Wilhelmine Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet fortløbende.

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2 og 3

Afsendersted:

Brørup Station, Klevanggaard

Omtalte personer:

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 17 nr. 33

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard beder Wilhelmine fortælle om Skovgaard-navnets historie. Han takker for lån af et brev fra Niels Skovgaard, som opholder sig i Grækenland. Hans børn dør med hoste.

TRANSSKRIFTION

Mappe 17

Brev nr 33

Klevanggaard Brørup Station

12 Juni 1895

Kjære Faster!

Tak for brevet, og for lån af det fra Niels, og vil Du takke Onkel for hans efterskrift. Vi havde kort i forvejen hørt fra Niels, men da der intet interessant stod i brevet, sender jeg det ikke. Det eneste I måske bryder Eder om at vide er, at nu bör vi skrive saaledes udenpå brevene "Adr Kaptain Rahbek Grækenland Athenes.

Nu håber jeg at Onkel har overstået fødselsdagsuroen. At Apothekerens rejser med Hildegard til Taormina synes jeg er meget fornuftigt, jeg tænker at navnlig Fru Aggersborg og Marie vil glædes

-2-

ved sydens skönheder, og for Hildegard er det da både i pose og i sæk efter omstendighederne. Angående Holten og Cathrine så forstår jeg godt det bud Du bringer fra ham, tak! Og om 10 dage håber jeg med Dig, at hun kan begynde at puste. Vil Du hilse dem begge. Hvad angår livet her, så glæder det mig, at det bringer Dig Din ungdom i hu. I går var her et par folk fra Söborg, Ole Hansen hed manden vist, så fortalte jeg at Farfader havde ejet Frebogaarden, det har være for en tid siden sagde han, ja 1820 eller et par år senere, svarede jeg. Aah ja det var længe siden. Så fik vi Jensen som nu er i Gilleleje på bane, ham kendte de og havde tit tænkt at besøge ham i Hedsbjerg, men det var ikke blevet til noget, og nu bode de her i

-3-

Askov. Hör Faster, kan Du ikke bekvemme Dig til en dag når Du har tid at skrive, å nej, det er nok bedre vi venter til engang vi ses, at Du så fortæller mig lidt om slægten og hvordan vi fik navnet Skovgaard, Du er snart den eneste vi kan få det at vide hos, og at jeg så med det samme skriver det op. Men hjælp mig at huske, at det bliver gjort. En aften når vi er hos Eder kan det vel nok lade sig gjøre? Jeg er meget forbavset over og taknemmelig for dit lange brev Du denne gang har sendt mig. I dag regner

det og Peter er sat til at skrive stil, det gjælder jo om at tøjle de livskræfter på en fornuftig måde. Johan Thomas kan jo ikke være med til så mange fornøjelser som de andre, fordi han hoster værst, men han har det ellers godt, og han tröster sig med en bue

-4-

og to pile. Pilene betingede han sig til belönning for at gå tidligt iseng igår. Alle plukke de könne blomster på gröftekanterne, i går havde Niels sanket sig en fin bouket med mange klokke i, så udbryder han Så! Nu ringer nok min bouket i vildene sky". Eline hoster og en del, men er dog ellers meget struttende, og selv lige oven på en hostetur, svarer hun alletider, når man spørger "hvordan har du det" "godt". Klangen i "godt" kan være lidt mere eller mindre kraftig, men det er alletider "godt". Og fra klynk glider hun over i nyn og så sover hun igen. Georgia, som også hoster noget, er blevet klippet, hun er nu bleven livlig, og kan også omgås mennesker, men er en hare overfor alle dyr, hörer hun hestene i gården, vil hun sove, for under dynen er sikrest. Fra Agnete Peter og Niels skal jeg hilse, de andre 2 sover. Lev vel og hils Onkel og Ingeborg, Din Joakim Skovgaard.

og to pile. Dele betingede han sig til
belønning for at gå tidligt iseng i går.
alle plukke de kunne blomster på
guldskænterne, i går havde Niels båret
sig en fin bouquet med mange blom-
ster i, da udbrød han "Ja! nu
ringer nok min bouquet i vilde dage"
Dens hustru og en del, men i dag ellers
meget strættede, og selv lige oven på
en hoste, ~~varer~~ han altid, når
man spørger "hvordan har du det?" "godt".
Klængen i godt kan være lidt mere eller
mindre kraftig, men det er altid
"godt". Og fra klængt glider hun over
i ryg og så over hende igen. Georgia,
som også tæller noget, er bleven klængt,
hun er nu bleven lidt, og kan også
omgå mennesker, men er en hane overfor
alle dyr, hører hun hestene i gården, vil hun
sove, for under dyrene er skruet. Fra gamle
Peter og Niels skal jeg hilse, de andre 2 sønner.
Her vil og hils Oskel og Ingel og, sin fader (hans).

Hlevanggaard Brønne Station
12. Juni 1895

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 17 Nr. 33

Lyvere Fæster!

Etak for Brevet, og for din af
det fra Niels, og vil du takke
Orakel for hans eterskrift.
Vi havde kort i forrige høst
fra Niels, men da der intet inter-
essant stod i Brevet, sender jeg
det tilbage. Det eneste I måske
beder I om at vide er, at
nu bor vi stadig på det samme
Brevet, adn. Kaptajn Stalbech
Grønland Athenes.

Nu håber jeg at Orakel har over-
stret forældredagene. At
Orakelens rejse med Hildgaard
til Tormina synes jeg er meget
formulert, jeg tænker at næsten
Fra Agnaborg og Marix vil glædes

ved sydens skønheder, og for Helligens
er det da både i pose og i sæk efter
omstændighederne. Angående Litteratur
og Catharine så fortæller jeg godt det
bud du bringer fra hende, tak! og
om 10 dage håber jeg mere Dig, at
hendes bøger begynder at komme. Vil
du hilse dem begge. Hvad
angår Liert her, så glæder det
mig, at det bringer Dig sin vordende
i hus. I går var der et par folk fra
Esborg, de havde lidt manden vist,
så fortæller jeg at Farfader havde
givet Fiebogaarden, at der var
for en tid siden, siger han, ja
1820 eller et par år senere. Altså
ja det var Lige siden. Så folk vi
som nu er i Gilleløj med hende, hende
kendte de og havde det temmeligt at hende
hendes i Helsingør, men det var ikke
blevet til noget og nu boede de her.

adskilt. Min Fader, kan du ikke komme
Dig til en dag når du har tid at skrive,
og mig det er nok bedre vi venter til
næste år, at du så fortæller mig
hvor om skæften og hvordan vi skal næste
Skolegang, du er snart da mødt vi
kan få det at vide her, og at jeg så
med det samme skriver det op.
Men lyt, mig at huske, at det bliver
gjort. En aften når vi er hos Ester
kan det vel nok lade sig gøre? Jeg
er meget forbedret over og taknemmelig
for det lange brev du denne gang
har sendt mig. Jeg regner det og
Peter er det vel at skrive still, det
gjælder jo om at tegne de kunstner
på en frimønstret måde. Johan Thomas
kan jo ikke være med til den mange
forveksler om de andre, fordi han
hader mest, men han har det ellers
godt, og han trøster sig med en bue